

**STÄDTEBAU / URBANISME****BEKANNTMACHUNG EINER ÖFFENTLICHEN UNTERSUCHUNG / AVIS D'ENQUETE PUBLIQUE**

Das Gemeindegremium lässt wissen, dass es ~~dass der beauftragte Beamte~~ **dass die Regierung** mit einem Antrag befasst worden ist, der Folgendes betrifft:

Le collège communal fait savoir ~~qu'il est saisi - que le fonctionnaire délégué est saisi -~~ **que le Gouvernement est saisi** d'une demande de: ~~Verstädterungsgenehmigung - Änderung einer Verstädterungsgenehmigung - Städtebaugenehmigung - Städtebaugenehmigung für gruppierte Bauten - Städtebaubescheinigung Nr. 2~~
~~Permis d'urbanisation - modification de permis d'urbanisation - permis d'urbanisme - permis d'urbanisme de constructions groupées - certificat d'urbanisme n°2~~
permis d'urbanisme - permis d'urbanisme de constructions groupées

Der Antragsteller ist **das Medizinische Zentrum MEROLS** ~~wohnhaft in /~~ mit Büroräumen in **Raeren, Belven 110 a**
*Le demandeur est **la Centre médical MEROLS** ~~demeurant à - dont les bureaux se trouvent à~~ **Raeren, Belven 110 a***

Das betroffene Grundstück befindet sich in **Raeren, Belven Nr. 110 a** mit folgenden Katasterangaben: Flur A Nr. 2 s 2
*Le terrain concerné est situé à **Raeren, Belven n° 110 a**, et cadastré Division 1, section A n°. 2 s 2*

Das Projekt betrifft die **REGULARISIERUNG von Ausführungsarbeiten ohne Volumenvergrößerung - Errichtung einer Gaube und einer Außentreppe sowie Einbau von Dachflächenfenstern**
und hat folgende Merkmale: **AUSNAHME VON DEN NORMEN DES REGIONALEN LEITFADEN FÜR DEN STÄDTEBAU:**

Artikel 414 und 415

*Le projet consiste en **RÉGULARISATION de travaux d'exécution sans augmentation de volume - Création d'une lucarne et d'un escalier extérieur et pose de fenêtres de toit***

*et présente les caractéristiques suivantes: **DÉROGATION AUX NORMES DU GUIDE RÉGIONAL D'URBANISME :***

Article 414 et 415

Die öffentliche Untersuchung erfolgt kraft Artikel - D.IV.40 - R.IV.40-1. - D.VIII.13 - des Gesetzbuches über die räumliche Entwicklung.

L'enquête publique est réalisée en vertu de l'article - D.IV.40 - R.IV.40-1. - D.VIII.13 - du Code du Développement Territorial.

Während des Untersuchungszeitraums kann die Akte an folgender Anschrift eingesehen werden / Le dossier peut être consulté durant la période d'enquête à l'adresse suivante : **Bauamt Raeren/Urbanisme Raeren, Hauptstraße 30, 4730 RAEREN**

- werktags von **08.00 bis 12.30 Uhr** / les jours ouvrables de **08 h 00 à 12 h 30 ;**

- **am 27/09/2022 von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr / le 27/09/2022 de 16 h 00 à 20 h 00 ;**

Für Einsichtnahmen bis 20.00 Uhr muss der Termin spätestens 24 Stunden im Voraus verabredet werden, bei Herr/Frau **PLUM** - Tel.: **087/85 89 74** - E-Mail: **karin.plum@raeren.be** / Pour les consultations jusqu'à 20h00, rendez-vous doit être pris **au plus tard 24 heures à l'avance** auprès de **Mme PLUM** téléphone : **087/85 89 74** mail : **karin.plum@raeren.be**

Die öffentliche Untersuchung läuft vom 21/09/2022 bis zum 05/10/2022

L'enquête publique est ouverte le 21/09/2022 et clôturée le 05/10/2022

Schriftliche Beanstandungen und Bemerkungen können an das Gemeindegremium gerichtet werden:

Les réclamations et observations écrites sont à adresser au collège communal:

- per gewöhnliche Post an folgende Anschrift / par courrier ordinaire à l'adresse suivante: **Bauamt Raeren / Urbanisme Raeren, Hauptstraße 30, 4730 RAEREN,**

- per Fax an die Nummer: / par télécopie au numéro : **087/ 65 28 88,**

- per E-Mail an / par courrier électronique à l'adresse suivante : **bauamt@raeren.be**

- durch Übergabe an / remises à (5) **Frau / Mme Plum** dont le bureau se trouve **Raeren, Hauptstraße 30**

Der Umschlag, das Fernschreiben oder die E-Mail trägt den Vermerk: **MZM – REGULARISIERUNG**

*L'enveloppe, la télécopie ou le courrier électronique portera la mention: **MZM - Régularisation***

Während desselben Zeitraums können die mündlichen Beanstandungen und Bemerkungen nach Verabredung bei **Frau Plum** oder bei der Abschlusssitzung erörtert werden

Les réclamations et observations orales peuvent être formulées pendant la même période sur rendez-vous auprès de **Mme Plum** ou lors de la séance de clôture de l'enquête.

Die Abschlusssitzung der öffentlichen Untersuchung findet an folgender Anschrift statt: **Bauamt Raeren am 05/10/2022, von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr**

*La séance de clôture de l'enquête publique aura lieu à l'adresse suivante: **Urbanisme Raeren, le 05/10/2022 de 10h00 à 11h00.***

Der Berater für Raumordnung und Städtebau - ~~der Umweltberater - die Person~~, der damit beauftragt ist, Erklärungen über das Projekt abzugeben - ist **Frau K. PLUM** im Büro des **Bauamtes in Raeren, Hauptstraße 30**

Le conseiller en aménagement du territoire et en urbanisme - ~~le conseiller en environnement - la personne~~ chargé(e) de donner des explications sur le projet - est **Mme K. PLUM** dont le bureau se trouve à **Urbanisme Raeren, Hauptstraße 30**



Raeren

Annexe n°26

Gemeinde / Commune de RAEREN

STÄDTEBAU / URBANISME

BEKANNTMACHUNG EINER ÖFFENTLICHEN UNTERSUCHUNG / AVIS D'ENQUETE PUBLIQUE

Das Gemeindegremium lässt wissen, dass es ~~dass der beauftragte Beamte~~ **dass die Regierung** mit einem Antrag befasst worden ist, der Folgendes betrifft:

Le collège communal fait savoir ~~qu'il est saisi - que le fonctionnaire délégué est saisi -~~ **que le Gouvernement est saisi** d'une demande de: ~~Verstädterungsgenehmigung - Änderung einer Verstädterungsgenehmigung - Städtebaugenehmigung - Städtebaugenehmigung für gruppierte Bauten - Städtebaubescheinigung Nr. 2~~
~~Permis d'urbanisation - modification de permis d'urbanisation - permis d'urbanisme - permis d'urbanisme de constructions groupées - certificat d'urbanisme n°2~~
permis d'urbanisme - permis d'urbanisme de constructions groupées

Der Antragsteller ist **das Medizinische Zentrum MEROLS** ~~wohnhaft in /~~ mit Büroräumen in **Raeren, Belven 110 a**
*Le demandeur est **la Centre médical MEROLS** demeurant à - dont les bureaux se trouvent à **Raeren, Belven 110 a***

Das betroffene Grundstück befindet sich in **Raeren, Belven Nr. 110 a** mit folgenden Katasterangaben: Flur A Nr. 2 s 2
*Le terrain concerné est situé à **Raeren, Belven n° 110 a**, et cadastré Division 1, section A n°. 2 s 2*

Das Projekt betrifft die **REGULARISIERUNG von Ausführungsarbeiten ohne Volumenvergrößerung - Errichtung einer Gaube und einer Außentreppe sowie Einbau von Dachflächenfenstern**
und hat folgende Merkmale: **AUSNAHME VON DEN NORMEN DES REGIONALEN LEITFADEN FÜR DEN STÄDTEBAU:**

Artikel 414 und 415

*Le projet consiste en **RÉGULARISATION de travaux d'exécution sans augmentation de volume - Création d'une lucarne et d'un escalier extérieur et pose de fenêtres de toit***

*et présente les caractéristiques suivantes: **DÉROGATION AUX NORMES DU GUIDE RÉGIONAL D'URBANISME :***

Article 414 et 415

Die öffentliche Untersuchung erfolgt kraft Artikel - D.IV.40 - R.IV.40-1. - D.VIII.13 - des Gesetzbuches über die räumliche Entwicklung.

L'enquête publique est réalisée en vertu de l'article - D.IV.40 - R.IV.40-1. - D.VIII.13 - du Code du Développement Territorial.

Während des Untersuchungszeitraums kann die Akte an folgender Anschrift eingesehen werden / Le dossier peut être consulté durant la période d'enquête à l'adresse suivante : **Bauamt Raeren/Urbanisme Raeren, Hauptstraße 30, 4730 RAEREN**

- werktags von **08.00 bis 12.30 Uhr** / les jours ouvrables de **08 h 00 à 12 h 30 ;**

- **am 27/09/2022 von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr / le 27/09/2022 de 16 h 00 à 20 h 00 ;**

Für Einsichtnahmen bis 20.00 Uhr muss der Termin spätestens 24 Stunden im Voraus verabredet werden, bei Herr/Frau **PLUM** - Tel.: **087/85 89 74** - E-Mail: **karin.plum@raeren.be** / Pour les consultations jusqu'à 20h00, rendez-vous doit être pris **au plus tard 24 heures à l'avance** auprès de **Mme PLUM** téléphone : **087/85 89 74** mail : **karin.plum@raeren.be**

Die öffentliche Untersuchung läuft vom 21/09/2022 bis zum 05/10/2022

L'enquête publique est ouverte le 21/09/2022 et clôturée le 05/10/2022

Schriftliche Beanstandungen und Bemerkungen können an das Gemeindegremium gerichtet werden:

Les réclamations et observations écrites sont à adresser au collège communal:

- per gewöhnliche Post an folgende Anschrift / par courrier ordinaire à l'adresse suivante: **Bauamt Raeren / Urbanisme Raeren, Hauptstraße 30, 4730 RAEREN,**

- per Fax an die Nummer: / par télécopie au numéro : **087/ 65 28 88,**

- per E-Mail an / par courrier électronique à l'adresse suivante : **bauamt@raeren.be**

- durch Übergabe an / remises à (5) **Frau / Mme Plum** dont le bureau se trouve **Raeren, Hauptstraße 30**

Der Umschlag, das Fernschreiben oder die E-Mail trägt den Vermerk: **MZM – REGULARISIERUNG**

*L'enveloppe, la télécopie ou le courrier électronique portera la mention: **MZM - Régularisation***

Während desselben Zeitraums können die mündlichen Beanstandungen und Bemerkungen nach Verabredung bei **Frau Plum** oder bei der Abschlusssitzung erörtert werden

Les réclamations et observations orales peuvent être formulées pendant la même période sur rendez-vous auprès de **Mme Plum** ou lors de la séance de clôture de l'enquête.

Die Abschlusssitzung der öffentlichen Untersuchung findet an folgender Anschrift statt: **Bauamt Raeren am 05/10/2022, von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr**

*La séance de clôture de l'enquête publique aura lieu à l'adresse suivante: **Urbanisme Raeren, le 05/10/2022 de 10h00 à 11h00.***

Der Berater für Raumordnung und Städtebau - ~~der Umweltberater - die Person~~, der damit beauftragt ist, Erklärungen über das Projekt abzugeben - ist **Frau K. PLUM** im Büro des **Bauamtes in Raeren, Hauptstraße 30**

Le conseiller en aménagement du territoire et en urbanisme - ~~le conseiller en environnement - la personne~~ chargé(e) de donner des explications sur le projet - est **Mme K. PLUM** dont le bureau se trouve à **Urbanisme Raeren, Hauptstraße 30**